

Istituto Ramazzini

Via Torleone, 43 - 40125 (BO) - Tel. 051302252 / info@ramazzini.it

Anche nel 2007 aiuta la ricerca e la prevenzione oncologica,
destinando il tuo 5 per mille all'Istituto Ramazzini
indica il nostro codice fiscale
n. 03722990375

5 per
mille

30 MOD. 301

CONTRIBUENTE

CODICE FISCALE

MARIO ROSSI

RISULTI DEL QUORANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF

Mario Rossi

03722990375



Visita del Ministro della Salute Livia Turco al Centro di Ricerca di Bentivoglio


**PER DONAZIONI E CONTRIBUTI POTETE UTILIZZARE
I SEGUENTI CONTI CORRENTI POSTALI & BANCARI**
C/C POSTALE 12781407
UNICREDIT BANCA AG. 21 BOLOGNA
ABI 2008 - CAB 02433 - C/C 2903964 - CIN Z

BANCA POPOLARE EMILIA ROMAGNA SEDE DI BOLOGNA
ABI 05387 - CAB 02400 - C/C 778784 - CIN U

CARISBO AG. 9 BOLOGNA
ABI 06385 - CAB 02409 - C/C 27399 - CIN G

BANCA DI BOLOGNA AG. 16 BOLOGNA CENTRO
ABI 08883 - CAB 02401 - C/C 30341 - CIN S

UNIPOL BANCA FIL. 14 BOLOGNA
ABI 03127 - CAB 02403 - C/C 0140002531 - CIN V

**RACCOLTA FONDI PER LA REALIZZAZIONE
DEL CENTRO ONCOLOGICO "OZZANO"**
BANCA DI BOLOGNA SCRL AG. 16
BOLOGNA CENTRO
 ABI 08883 - CAB 02401 - C/C 32723 - CIN Y

ISTITUTO NAZIONALE B. RAMAZZINI
 AMMINISTRAZIONE
 Tel. 051302245 - Fax 051302245
 Via Libia, 13/a - 40138 Bologna
 E-mail: info@ramazzini.it
Orari: dal lunedì al venerdì
ore 8,30/12,30 - ore 14,30/16,30
POLIAMBULATORIO ONCOLOGICO
B. RAMAZZINI

 Tel. 051302252
 Via Libia, 13/a - 40138 Bologna
info@ramazzini.it - www.ramazzini.it
ORARI:
dal lunedì al sabato ore 8,30/12,30
martedì e giovedì ore 14,30/16,30
**SENSIBILIZZAZIONE
ALLE VISITE PREVENTIVE**

L'Istituto Ramazzini, da anni impegnato in un progetto integrato di prevenzione oncologica che unisce la ricerca scientifica primaria sui potenziali rischi cancerogeni derivanti dall'inquinamento ambientale, industriale ed alimentare, immessi nell'ambiente, la ricerca epidemiologica e una attività clinica di diagnosi precoce, invita tutti i soci ad eseguire presso il nostro Poliambulatorio di Via Libia a Bologna le visite preventive che consentono di rilevare lesioni patologiche ad uno stadio quasi sempre iniziale e localizzato, permettendo, per molte di queste lesioni, una guarigione completa se gli interventi terapeutici sono effettuati tempestivamente. Le tariffe applicate ai soci del nostro Istituto godono di uno sconto del 10% e per gli ultrasessantacinquenni le visite e gli esami sono completamente gratuiti. Per accedere ai servizi sanitari del nostro poliambulatorio non è necessaria alcuna richiesta medica.

**ELENCO DEGLI ESAMI ESEGUIBILI
AL POLIAMBULATORIO**

- ✓ Visita specialistica oncologica
- ✓ Consulenza oncologica
- ✓ Mammografia
- ✓ Galattografia
- ✓ Pap-test
- ✓ Colposcopia
- ✓ Esame citologico cavo orale
- ✓ Esame citologico escreato
- ✓ Esame citologico dell'urina
- ✓ Esame citologico cute
- ✓ Esame citologico secreto mammario
- ✓ Esame citologico su agoaspirato
- ✓ Ecografia tiroide e collo
- ✓ Ecografia mammaria bilaterale
- ✓ Ecografia addome completo
- ✓ Ecografia addome superiore
- ✓ Ecografia inferiore o pelvica
- ✓ Ecografia transvaginale
- ✓ Ecografia prostatica transrettale e apparato urinario
- ✓ Ecografia tessuti molli
- ✓ Ricerca sangue occulto nelle feci
- ✓ Controllo neoformazioni cutanee

Notizie Ramazzini

Edito da Cooperativa Sociale Istituto Nazionale per lo Studio e il Controllo dei Tumori e delle Malattie Ambientali "Bernardino Ramazzini" Società Cooperativa Sociale (ONLUS)
 Pubblicazione quadrimestrale riservata ai Soci Numero 2-3/2006 - anno VII
 Direttore Responsabile Franco Lazzari
 Comitato di Redazione Dott. Morando Soffritti - Dott.ssa Fiorella Belpoggi
 Direzione Redazione e Amministrazione Cooperativa Sociale Istituto Nazionale "B. Ramazzini" - Via Libia, 13/a - 40138 Bologna - Tel. 051302252 - Sede legale: Via Torleone, 43 - 40125 (BO)
 Aut. Trib. Bologna n. 7066 del 24/11/2000
 Grafica e impaginazione HitStudio srl - Art Director Fabiano Fontana - Coordinamento editoriale Carla Locchi - Stampa Cantelli Rotoweb



di Franco Lazzari

Editoriale

3

Programmare il nostro futuro

Care Socie, Cari Soci,

l'anno che si sta chiudendo ha rappresentato per il nostro Istituto un periodo denso di attività: le numerose iniziative ricreative e culturali organizzate attraverso le Sezioni Soci, la costituzione di **tre nuove sezioni a Castel San Pietro Terme/Osteria Grande, Castenaso e Monghidoro**, la costante ricerca di contributi e donazioni, hanno occupato molto del Vostro tempo e, a nome del Consiglio di Amministrazione e mio personale, Vi ringrazio per questo importante impegno.

Grazie alla collaborazione di tutti Voi, siamo stati in grado di raggiungere due importanti obiettivi che ci eravamo prefissati all'inizio dell'anno:

- incrementare le attività di prevenzione oncologica presso il Poliambulatorio di Via Libia;
- mantenere, dal punto di vista gestionale, un rigoroso equilibrio economico-finanziario nel corso dei lavori di costruzione del Centro Clinico Oncologico di Ozzano dell'Emilia.

Nei primi nove mesi dell'anno, **il bilancio dell'Istituto Ramazzini ha mostrato segni di netto miglioramento**, rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. Tra i dati più significativi da rilevare, **l'aumento dell'80% dei ricavi per le prestazioni sanitarie e l'incremento del 40% dalla raccolta fondi**, che al 30 settembre aveva raggiunto 865.000 Euro. Oggi il nostro obiettivo è superare 1 milione di Euro di contributi liberali entro la fine dell'anno. Sono sicuro che con il Vostro aiuto raggiungeremo questo obiettivo. **Oltre la metà dei contributi raccolti finora (circa 460.000 Euro) proviene infatti dalle Sezioni Soci e dal loro straordinario impegno a sostenere le nostre attività. Grazie!**

Rispetto al budget di previsione presentato ai Consiglieri e agli invitati permanenti ad inizio anno, si sottolineano miglioramenti dal punto di vista dei costi con un risparmio di circa il 6% rispetto a quanto preventivato. Al 30 settembre, i costi totali dell'Istituto ammontavano a circa 780.000, di cui 220.000 per la gestione del

Poliambulatorio di Via Libia e 140.000 per il sostegno alla ricerca scientifica condotta presso il Centro di Ricerca sul Cancro Cesare Maltoni della Fondazione Ramazzini a Bentivoglio.

Cari Ramazziniani,

la costruzione del Centro Clinico di Ozzano dell'Emilia sta procedendo secondo i programmi stabiliti. Ormai abbiamo superato il 50% dei lavori previsti. Recentemente, il Consiglio di Amministrazione ha deciso di procedere con il completamento del 1° stralcio della Clinica, con una spesa aggiuntiva di circa 500.000 Euro, portando così il costo totale delle opere murarie e dei capitoli interni ad oltre 4.500.000 Euro.

Nell'autunno 2007 i lavori di costruzione saranno terminati e pertanto ci stiamo preparando ad affrontare la futura gestione della clinica, che si presume sarà attiva nella prima metà del 2008. A tale proposito, le nostre priorità sono le seguenti:

- Garantire standard qualitativi di altissimo livello delle prestazioni sanitarie;
- Continuare ad offrire un servizio sanitario nel settore della prevenzione oncologica accessibile a tutti i cittadini, in particolar modo anziani e lavoratori a rischio;
- Rafforzare il "DNA sociale" che ha contraddistinto il nostro Istituto in tutti questi anni;
- Accreditarne la nuova struttura al Sistema Sanitario Nazionale, così da essere fruibile da parte di tutti i cittadini;
- Aprirsi alle collaborazioni con le Università, le Fondazioni Bancarie, le Associazioni di Imprese, le Cooperative.

Il raggiungimento di questi obiettivi implica uno sforzo importante da parte di tutti noi: soci, amministratori, personale sanitario. Al fine di razionalizzare le risorse e rendere più efficiente la gestione di queste attività, il Consiglio di Amministrazione ha deciso di studiare e valutare la costituzione di una società in cui far confluire la gestione immobiliare della Clinica di Ozzano ed eventualmente anche la gestione operativa. Stiamo esplorando, assieme a consulenti esperti, i possibili



scenari di gestione, magari anche aprendo ad altri soci (privati o cooperative), che partecipino al nostro progetto con interesse filantropico e di condivisione della nostra visione "sociale".

Vorrei infine ricordare che il prossimo anno cade il ventennale del nostro Istituto: venti anni di impegno per sconfiggere il cancro! L'intuito, l'energia e il profondo attaccamento alla Sua missione scientifica portarono il compianto Prof. Maltoni a creare una struttura indipendente che si occupasse di indagare sulle cause primarie dei "tumori" e di informare la gente sui rischi e sulle modalità di prevenzione. Oggi questo Suo sogno è portato avanti da tutti noi affinché la Sua opera e la Sua volontà di migliorare le condizioni di tutto il genere umano non siano dimenticati.

Per festeggiare questo anniversario stiamo programmando eventi culturali, ricreativi e scientifici di altissimo livello e invito fin da ora tutti i ramazziniani a celebrare insieme questa importante tappa della nostra storia.

Cari amici,

voglio ringraziare i 17.675 soci per il grande attaccamento all'Istituto Ramazzini e per il grande lavoro svolto nel raccogliere donazioni e nell'informare tanti conoscenti, amici e colleghi sull'importanza della nostra ricerca e della nostra attività di prevenzione oncologica. Un grande grazie ed un invito ad aiutarci a raccogliere sempre più fondi e a dimostrare agli altri che essere Ramazziniani è bello!

Un caro saluto

Franco Lazzari

Istituto B. Ramazzini - numero 2/3-2006

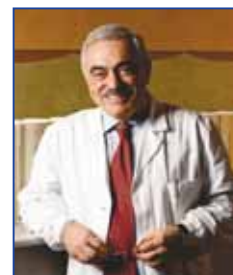




Pubblicazione degli atti della conferenza

“Progettare il futuro alla luce del passato: come vivere nel mondo della chimica”

Pubblicazione degli atti della conferenza negli annali dell'Accademia delle Scienze di New York



Dott. Morando Soffritti, Direttore Scientifico, Istituto Nazionale Ramazzini e Fondazione Europea Ramazzini

Nel Settembre 2006 sono stati pubblicati negli Annali dell'Accademia delle Scienze di New York (NYAS), gli atti della conferenza organizzata dal Collegium Ramazzini e tenutasi nel 2005 a Bologna, dal titolo “Progettare il futuro alla luce del passato: come vivere nel mondo della chimica”. Il volume, di 945 pagine, prosegue la pubblicazione degli atti della serie di conferenze “Come vivere nel mondo della chimica”, tenutesi a Bologna nel 1985 e a Washington DC nel 1995. Gli atti costituiscono un'utile e aggiornata fonte di informazioni per gli esperti del settore e, nello specifico, per coloro

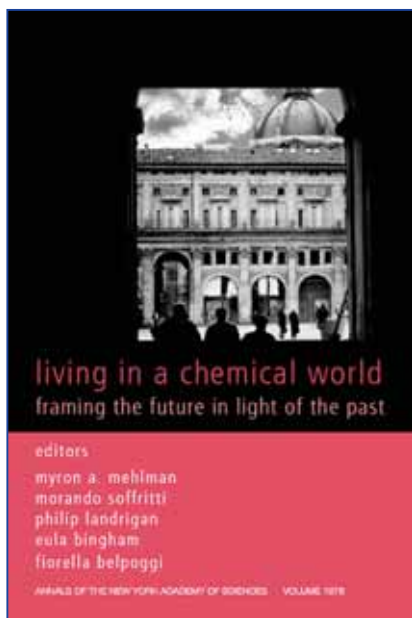
che sono coinvolti nell'aggiornamento delle normative riguardanti la protezione dell'ambiente e della salute dell'uomo. Il volume, del quale il Dott. Morando Soffritti e la Dott.ssa Fiorella Belpoggi sono co-editori, contiene più di 80 lavori scientifici e 40 estratti sugli argomenti che sono all'ordine del giorno per quanto riguarda i rapporti tra modelli di sviluppo, qualità dell'ambiente e salute: l'uso dell'amianto, il benzene, l'uso indiscriminato dei pesticidi, l'inquinamento atmosferico dovuto alle particelle fini ed ultrafini, le nanotecnologie e l'uso delle nanoparticelle in vari settori dell'industria, l'impatto delle armi di distruzione di massa, i rifiuti pericolosi, le radiazioni, e la cancerogenicità di sostanze presenti nell'ambiente generale e di lavoro.

Questo volume è particolarmente speciale per tutti i Ramazziniani, perché è stato dedicato al Prof. Cesare Maltoni, fondatore insieme al Dott. Irving J. Selikoff del Collegium Ramazzini, e ideatore della conferenza “Come vivere nel mondo della chimica”. Il seguente testo, tradotto dall'inglese, appare come primo articolo del volume.

Dedica del Centro di Ricerca di Bentivoglio al Professor Cesare Maltoni

Il 20 di settembre del 2005, il Centro di Ricerca sul Cancro della Fondazione Europea di Oncologia e Scienze Ambientali “Bernardino Ramazzini”, situato nel Castello di Bentivoglio, in provincia di Bologna, è stato dedicato al nome del Professor Cesare Maltoni, suo fondatore e direttore fino alla prematura scomparsa nel 2001. La cerimonia per la dedica è stata tenuta nel Castello di Bentivoglio, sede anche del Segretariato Generale del Collegium, in occasione della conferenza internazionale “Framing the Future in Light of the Past: Living in a Chemical World”, (Progettare il futuro alla luce del passato: come vivere nel mondo della chimica) organizzata dal Collegium Ramazzini, di cui il Professor Maltoni fu fondatore.

La costruzione del Castello di Bentivoglio fu completata attorno al 1480 da Giovanni II Bentivoglio, famiglia della nobiltà bolognese rinascimentale. Il castello venne concepito come la domus jucunditatis di famiglia, luogo di riposo in campagna e sede di meravigliosi ricevimenti. La ristrutturazione dei 10.000 m² dell'edificio fu commissionata nel tardo '800 dal proprietario, il marchese Carlo



Istituto B. Ramazzini - numero 2/3-2006



Pubblicazione degli atti della conferenza



5

Alberto Pizzardi, e compiuta dall'architetto Alfonso Rubbiani. Dopo la sua morte nel 1922, Pizzardi lasciò il suo intero patrimonio, compreso il Castello di Bentivoglio, agli Ospedali di Bologna. Durante la Seconda Guerra Mondiale il castello venne severamente danneggiato e lasciato in stato di abbandono fino alla fine degli anni '60.

Nei primi anni '70, il Professor Maltoni era il giovane direttore dell'Istituto di Oncologia "F. Addarii" dell'Università di Bologna. Grazie alla visione d'avanguardia del Senatore Luigi Orlandi, allora Presidente dell'Amministrazione Ospedaliera della città, Maltoni ottenne il permesso di utilizzare le immense stanze, scuderie e magazzini del Castello di Bentivoglio per la creazione di quello che sarebbe diventato nei decenni a venire uno dei più importanti centri di ricerca al mondo per gli studi sperimentali di cancerogenesi industriale ed ambientale. La collocazione di laboratori ad alta tecnologia, archivi, uffici e una biblioteca ora contenuti in questo spazioso castello, rappresentano un esempio unico di fusione tra l'architettura del Rinascimento e la scienza moderna.

Il Professor Cesare Maltoni nacque a Faenza il 17 Novembre 1930 e morì nella sua casa a Bologna il 21 gennaio 2001, all'età di 70 anni. Leader riconosciuto a livello mondiale nella ricer-

ca dei pericolosi cancerogeni ambientali presenti nell'ambiente di lavoro e di vita generale, il Professor Maltoni fu il primo a dimostrare che il cloruro di vinile è un cancerogeno che causa angiosarcomi del fegato. Fu anche il primo a dimostrare che il benzene è un forte cancerogeno multipotente. Altri studi condotti da Maltoni identificarono il potenziale cancerogeno del cloruro di vinilidene, tricloroetilene e molti altri composti chimici. Maltoni fu pioniere nell'utilizzo dei mega-esperimenti, della durata di tutta la vita, nei roditori, in modo da riprodurre da vicino il processo della genesi dei tumori degli esseri umani, in cui il cancro tende a comparire maggiormente verso la tarda età. In questo modo, egli riuscì ad aumentare il potere predittivo degli studi di cancerogenesi.

Il Professor Maltoni fu dedito alla filosofia di Bernardino Ramazzini, medico ed intellettuale del 18° secolo, che scoprì la relazione tra l'esposizione occupazionale a sostanze chimiche o a condizioni di lavoro pericolose e i loro effetti nocivi per la salute dei lavoratori. Insieme ai suoi cari amici Irving J. Selikoff, Myron Mehlman e altri eminenti scienziati, Maltoni fondò e fu il primo Segretario Generale del Collegium Ramazzini, un'accademia di 180 ricercatori conosciuti internazionalmente, provenienti da più di 30 paesi, esperti in epidemiologia, tossi-

cologia, medicina ambientale e del lavoro.

I grandi obiettivi raggiunti dal Professor Maltoni furono resi possibili anche grazie al forte supporto di amici e colleghi italiani quali il Professor Emilio Bartalini e il Professor Francesco Corrado; alla collaborazione del Professor Elio Garzillo e dell'architetto Sabina Ferrari, che entrambi furono Soprintendenti ai Beni Culturali e Architettionici della Regione Emilia; al talento del Professor Pier Luigi Cervellati, che supervisionò il restauro del castello, adattandone la struttura per soddisfare le necessità tecnologiche del Centro di Ricerca sul Cancro; al forte legame con la Regione Emilia Romagna, la Provincia di Bologna e i Comuni locali; e alla fiducia dimostrata dal Presidente della Fondazione Europea Ramazzini, Marco Vacchi, e dal Vice Presidente Franco Lazzari, così come da Isabella Seràgnoli, Presidente della Fondazione Isabella Seràgnoli.

La dedica del Centro di Ricerca sul Cancro della Fondazione Europea Ramazzini a Cesare Maltoni aiuterà a mantenere viva la memoria della sua opera e, ancora più importante, ad ispirare, come lui fece in vita, i giovani ricercatori che si impegnano per la protezione della salute pubblica e la difesa della qualità del nostro ambiente.

la Dott.ssa Fiorella Belpoggi, scelta a far parte della "JECH Gallery" del Journal of Epidemiology and Community Health, un importante riconoscimento.



La Dott.ssa Fiorella Belpoggi, Vice Direttore Scientifico della Fondazione e dell'Istituto Ramazzini è stata scelta fra le donne di scienza che si sono maggiormente distinte nel settore della ricerca in medicina sociale.

Il riconoscimento viene dal Journal of Epidemiology and Community Health, un giornale scientifico internazionale pubblicato in Inghilterra. La dott.ssa Belpoggi ha scelto di caratterizzare il suo profilo con il motto del Professor Maltoni "per aspera ad astra".

Il seguente testo, tradotto dall'inglese, appare nel numero di questo mese.

Fiorella Belpoggi, ricercatrice: per aspera ad astra

La dott.ssa Fiorella Belpoggi ha dedicato la sua attività professionale all'identificazione dei rischi cancerogeni ambientali e professionali. Come Vice Direttore Scientifico della Fondazione Europea di Oncologia e Scienze Ambientali "B. Ramazzini" di Bologna, ha condotto studi sperimentali su composti di larga diffusione come il benzene, l'MTBE ed altri ottimizzatori di ottani sostitutivi del piombo, le radiazioni gamma e l'aspartame. Ha inoltre condotto studi per la chemioprevenzione dei tumori, in particolare di quello della mammella, utilizzando

sia principi attivi naturali che artificiali. Durante i suoi 25 anni di collaborazione con il suo mentore, il Professor Cesare Maltoni, la Dott.ssa Belpoggi ha contribuito alla definizione degli standard internazionali per il controllo dei rischi correlati all'esposizione a cloruro di vinile, benzene ed MTBE, migliorando così la protezione della salute pubblica. Attualmente la dott.ssa Belpoggi sta conducendo un progetto integrato sui campi elettromagnetici originati dalla corrente elettrica e dalla telefonia mobile. L'approccio della Belpoggi all'attività di ricerca è "per aspera ad astra" (Seneca), che in latino significa "attraverso le difficoltà si raggiungono le stelle".

Istituto B. Ramazzini - numero 2/3-2006





Conferenza internazionale su “Globalizzazione: le disparità fra nord e sud”

Dott.ssa Kathryn Knowles, Fondazione Europea Ramazzini

Ogni anno dal 1983, ad ottobre, si svolgono le "Giornate Ramazziniane", organizzate dal Comune di Carpi, dall'Istituto e dalla Fondazione Europea Ramazzini di Bologna. Durante le Giornate Ramazziniane ha luogo l'assemblea annuale dei membri del Collegium Ramazzini, accademia internazionale di 180 membri che riunisce i maggiori esperti internazionali sui rapporti tra sviluppo, ambiente e salute. L'edizione 2006 delle Giornate Ramazziniane ha visto la partecipazione di oltre 80 scienziati provenienti da 22 paesi di cinque continenti.

Ogni anno, in occasione delle Giornate, il Collegium organizza appuntamenti di studio per approfondire alcune problematiche, con particolare riguardo ai rischi cancerogeni, che coinvolgono la salute della popolazione. La conferenza scientifica internazionale del 2006 è stata incentrata su "Globalizzazione e salute", in particolare sulle disparità fra Nord e Sud. Nell'ambito del crescente uso dei dolcificanti artificiali nei paesi in via di sviluppo, il Dott. Morando Soffritti, Segretario Generale del Collegium

Ramazzini, ha presentato nuovi dati scientifici relativi agli esperimenti in corso sull'aspartame presso il Centro di Ricerca sul Cancro Cesare Maltoni (CRCCM) di Bentivoglio.

Oltre alla conferenza scientifica, in cui tutte le sessioni scientifiche sono state aperte al pubblico, quest'anno è stato creato un Ristretto Comitato di Esperti di elevato profilo internazionale per preparare un documento sui vantaggi e sui limiti degli screenings oncologici, prendendo in considerazione, inoltre, le esatte interazioni fra screening, sorveglianza dei soggetti a rischio e possibili benefici di azioni di chemioprevenzione praticabili.

Il Comitato di Esperti si è riunito il giorno prima dell'inizio delle Giornate Ramazziniane presso il CRCCM della Fondazione Europea Ramazzini.

Il Sottosegretario alla Salute, Dott. Gianpaolo Patta, dopo aver visitato i laboratori del CRCCM, è intervenuto sull'importanza della strategia di prevenzione nelle strutture sanitarie pubbliche in Italia. Il comitato era composto dai seguenti partecipanti:

(foto da sinistra a destra)



Ristretto comitato di esperti sugli screenings oncologici

- Phil Landrigan, Presidente del Collegium Ramazzini, pediatra; Direttore, Dipartimento di Medicina Sociale e Preventiva, Mt. Sinai School of Medicine, New York, USA.
- Rengaswamy Sankaranarayanan, epidemiologo, radioterapista; Capo del Gruppo di Screening della Agenzia Internazionale per la Ricerca sul Cancro, Lione, Francia.
- Robert A. Smith, Direttore degli Screenings Oncologici, American Cancer Society, Atlanta, USA.
- Maria Stella de Sabata, Manager del Settore Cancer Prevention and Early Detection e del National Cancer Control Planning dell'Unione Internazionale Contro il Cancro, Ginevra, Svizzera.
- Massimo Crespi, Membro del Collegium Ramazzini, epidemiologo; Primario emerito, Istituto Regina Elena, Roma, Italia.
- Gianpaolo Patta, Sottosegretario alla Salute, Ministero della Salute, Roma, Italia.
- Steven B. Markowitz, Membro del Collegium Ramazzini, medico del lavoro; Direttore, Centro di Biologia dei Sistemi Naturali, Queens College, New York, USA.
- Morando Soffritti, Segretario Generale del Collegium Ramazzini, oncologo; Direttore Scientifico, Fondazione Europea Ramazzini, Bologna, Italia.
- Knut Ringen, Membro del Collegium Ramazzini, Direttore Scientifico del Centro per Proteggere i Diritti dei Lavoratori, Seattle, USA.
- Anders Englund, Membro del Collegium Ramazzini, medico del lavoro; Direttore emerito dell'Unione Internazionale Contro il Cancro; Direttore emerito dell'Autorità di Ambiente e Lavoro del governo svedese, Saltsjobaden, Svezia.

Giornate Ramazziniane di Carpi 2006



Premio Ramazzini. Da sinistra: Franco Lazzari, Presidente Istituto Ramazzini; Phil Landrigan, Presidente Collegium Ramazzini; Anders Englund, Premiato 2006; Hans-Joachim Woitowitz Premiato 2006; Enrico Campedelli, Sindaco di Carpi; Morando Soffritti, Segretario Generale Collegium Ramazzini.

membri del Collegium, si è svolto sabato 28 ottobre la cerimonia annuale di consegna del Premio Ramazzini, patrocinato dall'Università di Modena e Reggio Emilia, dall'INAIL, dalla Regione Emilia-Romagna, dalla Provincia di Modena e dal Circolo medico Jacopo Berengario. Quest'anno il Sindaco Campedelli ha conferito questo onore a due medici, il Dott. Anders Englund (Svezia) ed il Prof. Hans-Joachim Woitowitz (Germania) che sono stati riconosciuti per il loro contributo scientifico ed istituzionale in difesa della salute pubblica. Subito dopo la cerimonia di premiazione, i Dottori Englund e Woitowitz hanno tenuto le Lezioni Ramazziniane 2006 rispettivamente su: "La sorveglianza sanitaria dei lavoratori dell'edilizia: una forza lavoro mobile ad alto rischio" e "Il ferreo vincolo della latenza".

- John C. Bailar, Membro del Collegium Ramazzini, epidemiologo; Professore emerito, Università di Chicago, Chicago, USA.

Questo Comitato di Esperti ha lavorato insieme per evidenziare le misure, semplici e pratiche, oggi disponibili per uno stile di vita sano, l'attuazione di programmi di screening e sorve-

glianza oncologica congrui, e l'uso razionale di agenti chemiopreventivi di facile accettabilità oggi disponibili a basso costo. Le conclusioni del Comitato saranno sottoposte per l'approvazione definitiva ai Membri del Collegium Ramazzini e saranno poi diffuse in tutte le sedi appropriate.

A seguito dell'assemblea annuale dei

Il 2007 sarà un anno particolarmente speciale per i Ramazziniani, che festeggeranno il 20° anniversario dell'Istituto Nazionale Ramazzini ed il 25° anniversario del Collegium Ramazzini. Il Comitato Organizzativo Italiano del Collegium Ramazzini sta già lavorando con i nostri colleghi internazionali per ospitare una celebrazione indimenticabile.

Sostenere l'Istituto Ramazzini: un impegno che non finisce mai

Cari Soci,

A Voi tutti è ben noto quanto l'Istituto Ramazzini sta facendo e si propone di fare nell'ambito degli studi sul controllo dei tumori e delle malattie professionali ed ambientali: la crescita strutturale della nostra organizzazione, l'ampliamento della base sociale e l'accrescersi delle potenzialità operative sono sotto gli occhi di tutti e costituiscono motivi di grande soddisfazione e di fiducia nel futuro. Come potete ben capire, l'opportunità di poter contare su apporti patri-

moniali di natura mobiliare o immobiliare, indispensabili per fronteggiare le sfide che quotidianamente ci si presentano, mi incoraggia a chiederVi di prendere in considerazione anche l'eventualità di una donazione o di un lascito testamentario a favore dell'Istituto. Una tale decisione sarebbe anche un modo per proiettarsi nel futuro, oltre i limiti della nostra vita, a beneficio di figli e nipoti, del nostro prossimo e dell'umanità intera. Un segno distintivo di solidarietà e fratellanza!

Grazie ai lasciti, l'Istituto aiuterà molte persone a sconfiggere la malattia, attraverso l'attività di prevenzioni e contribuendo a finanziare programmi di ricerca scientifica ed epidemiologica. Siamo naturalmente a disposizione per ogni chiarimento o approfondimento che venisse richiesto.

Con profonda gratitudine per ciò che fate e che vorrete fare.

Il Presidente
Franco Lazzari



Visita istituzionale

8

Visita del Ministro della Salute On. Livia Turco al Centro di Ricerca sul Cancro Cesare Maltoni

Il 16 ottobre 2006, la Fondazione Europea Ramazzini ha avuto l'onore della visita del Ministro della Salute, Onorevole Livia Turco. Il Ministro si è recata in visita presso il Centro di Ricerca sul Cancro Cesare Maltoni (CRCCM) di Bentivoglio a seguito del suo intervento al seminario su "In

Emilia-Romagna cresce il cantiere del nuovo welfare" che si è tenuto a Bologna.

Al suo arrivo al Castello di Bentivoglio, il Ministro è stata ricevuta dal Direttore Scientifico Morando Soffritti, dal Presidente Cavalier Marco Vacchi, dal Vice Direttore Scientifico Fiorella

Belpoggi e dall'intero personale del CRCCM. Erano presenti l'Onorevole Mauro Olivi e numerosi Sindaci della Provincia di Bologna in rappresentanza delle Autorità nazionali e locali. Inoltre sono stati presenti numerosi membri dei Consigli di Amministrazione della Fondazione e dell'Istituto Ramazzini, compreso il Prof. Francesco Antonio Manzoli, la Signora Isabella Seràgnoli, il Signor Luciano Sita ed il Dott. Fabrizio Sarti.

Al termine della visita, il Ministro è stata accolta da più di 50 ospiti riuniti nella Sala del Pane. Il Sindaco di Bentivoglio, il Signor Vladimiro Longhi, ha dato il benvenuto da parte dell'Autorità locale e l'Onorevole Olivi ha parlato dell'importanza del sostegno del Ministero per la ricerca della Fondazione Europea Ramazzini.

Il Ministro Turco si è complimentata con gli operatori e con gli amministratori, impegnandosi a seguire quanto necessario per un riconoscimento del ruolo della Fondazione Europea Ramazzini nel contesto della ricerca scientifica nazionale.



Il Ministro Livia Turco incontra i ricercatori del Centro di Ricerca sul Cancro Cesare Maltoni



Da sinistra: Direttore Scientifico Dott. Morando Soffritti, Presidente Marco Vacchi, Ministro della Salute Livia Turco.



Da sinistra: Presidente Marco Vacchi, Presidente di Granarolo S.p.A. Luciano Sita, Vice Direttore Scientifico Dott.ssa Fiorella Belpoggi, Ministro della Salute Livia Turco, Direttore Scientifico Dott. Morando Soffritti.



Infermiere volontarie della Croce Rossa Italiana dell'Emilia Romagna ospiti della Fondazione Europea Ramazzini



Il 14 Ottobre 2006, le Infermiere Volontarie della Croce Rossa Italiana (C.R.I.) dell'Emilia Romagna hanno tenuto l'abituale riunione mensile, anziché presso la loro sede bolognese di via del Cane, all'interno del Castello di Bentivoglio, ospiti della Fondazione Europea Ramazzini. La riunione ha visto la presenza di tutte le Ispettrici Infermiere Volontarie della regione, della Vice Ispettrice Regionale Sorella Nieves Lenzi Trapani, che ha moderato l'incontro, e del Dott. Renato Zurla, Presidente del Comitato Regionale C.R.I. e dirigente medico dell'Azienda Unità Sanitaria Locale di Piacenza.

Dopo il saluto del Sindaco di Bentivoglio, l'attività della Fondazione e dell'Istituto è stata illustrata dal Direttore Scientifico Morando Soffritti. Prima di discutere gli argomenti all'ordine del giorno riguardanti le attività di impiego delle Sorelle nelle missioni estere, nelle emergenze per calamità naturali e nella Protezione Civile in generale, le Ispettrici sono state accompagnate in visita guidata ai laboratori del Centro di Ricerca sul Cancro Cesare Maltoni.

Nella mattinata sono stati presenti anche il corpo militare C.R.I., nella persona del comandante Sandro Farsetti e di alcuni Ufficiali e Sottoufficiali che hanno presentato, insieme con l'Ispettrice Regionale Infermiere Volontarie Sorella Novella Ricci, un corso di aggiornamento campale "SPEED RESPONSE 2006" che vedrà impegnate crocerossine e corpo militare per una settimana a Tessello (FC).

Alla conclusione dell'evento, il Dott. Zurla ed il Dott. Soffritti si sono impegnati per la creazione di una futura convenzione di intesa fra la Croce Rossa Italiana Regionale dell'Emilia Romagna e la Fondazione e l'Istituto Ramazzini finalizzata alla programmazione di corsi di formazione del personale infermieristico della Croce Rossa sui temi della prevenzione e diagnosi precoce dei tumori.



Continua l'iniziativa "Col cuore all'Opera"

Per il terzo anno consecutivo l'Istituto Ramazzini offre l'opportunità per i propri soci e i loro conoscenti di assistere alla stagione d'opera del Teatro Comunale di Bologna. Sono infatti a disposizione per chi volesse abbonamenti o biglietti per le singole opere, prenotabili presso il Poliambulatorio di Via Libia.

Qui di seguito le Opere in programma:

La Carriera di un Libertino	28 e 30 novembre 2006
La Bohème	13 e 17 gennaio 2007
Boris Godunow	23 febbraio e 3 marzo 2007
Alecchino - Pulcinella	24 e 27 Marzo 2007
L'italiana in Algeri	27 aprile e 3 maggio 2007
Falstaff	26 e 28 giugno 2007
My fair Lady	28 e 29 settembre 2007

I prezzi dei biglietti vanno dai 12 ai 30 Euro, mentre il costo degli abbonamenti per l'intera stagione vanno dagli 80 ai 190 Euro.



Iniziative delle Sezioni

10

Festa della birra a San Giovanni in Persiceto



Agosto con Noi ad Ozzano dell'Emilia



Fattoria didattica per disabili nel Comune di Minerbio



Assemblea dei Soci Maggio 2006



Automezzo donato alla Sezione di Sala Bolognese

La Sez. Soci di Sala Bolognese ha recentemente ricevuto in donazione un automezzo dalla Ditta C.N. di Cini Alviano, Nanetti Venusto & C. S.a.s. di Sala Bolognese, alla quale estendiamo un ringraziamento da parte di tutti i Soci.

Estate in Piazza Capitini

I volontari della Sezione di Borgo Panigale dell'Istituto Ramazzini in collaborazione con il Gruppo di lavoro Cultura, Sport e Tempo Libero, la Commissione Soci Reno- Barca della Coop Risanamento e con il Patrocinio del Quartiere Reno, hanno organizzato la scorsa estate una serie di eventi tenutisi in Piazza Capitini, denominati "Estate in Piazza" a favore dell'Istituto Ramazzini.

L'8 giugno 2006 la serata inaugurale con il noto cantante bolognese Fausto Carpani, nello spettacolo "Una vaus, dau chitar e un mandulen", con Antonio Stragapede e Sisen. Il 10 giugno 2006 ad esibirsi nel programma di Canzoni Italiane, Valzer classici ed un omaggio a Mozart, il quintetto a fiati bolognese composto da Francis Regno al flauto, Marcello Masi all'oboe, Silvia Ferraresi al sax soprano, Oscar Mazza clarinetto, Enzo Balestrazzi sax baritono e il tenore Giovanni Terruzzi. Il 25 luglio 2006 è stata la volta del "Duo di fisarmonica ed oboe Voyager" composto da: Marco Soprana oboe ed Antonio Rimedia alla fisarmonica, nello spettacolo di musica classica, popolare, da film, tango e jazz. Le manifestazioni si sono concluse sabato 23 settembre 2006 con la 3ª camminata a favore dell'Istituto Ramazzini, che ha visto la partecipazione di 312 podisti suddivisi in 12 gruppi. Al termine delle premiazioni dei gruppi la Compagnia "I burattini di Riccardo" ha intrattenuto i Podisti.

Un grazie particolare va rivolto alla Coop Risanamento, alla Gelateria Crema Cremotto, alla Coop Ansaloni ed all'Istituto di Credito Carisbo S. Paolo, che con il loro sostegno finanziario hanno permesso a noi volontari di organizzare questa serie di spettacoli e di avere versato all'Istituto Ramazzini una buona somma per continuare nella ricerca per lo studio contro i tumori.

I volontari della Sezione di Borgo Panigale

Istituto B. Ramazzini - numero 2/3-2006



Iniziative delle Sezioni Soci 2006-2007



11

Per ulteriori informazioni telefonare allo 051.302252

2006

DICEMBRE

2 DICEMBRE

SEZ. CENTO - CREVALCORE
CENA E BALLO
RISTORANTE CASTELLO DI CENTO

2 DICEMBRE

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
PARODIA MUSICALE ODISSEA
TEATRO COMUNALE
DI SAN GIOVANNI IN PERSICETO

2 DICEMBRE

SEZ. SASSO MARCONI
MERCATINO DI NATALE

2 DICEMBRE

SEZ. IMOLA
SERATA DI AUGURI
HOTEL DONATELLO DI IMOLA

2 DICEMBRE

SEZ. ZOLA PREDOSA
CENA DI GALA
VILLA BASSI - CALDERARA DI RENO

3 DICEMBRE

SEZ. MONTERENZIO SAN LAZZARO
GITA CON VISITA AI PRESEPI DI VERONA

8-9-10 DICEMBRE

SEZ. CORTICELLA
GIORNATE RAMAZZINIANE
VILLA TORCHI

8-9-10 DICEMBRE

SEZ. PIANORO
MERCATINO DELLA SOLIDARIETA'
SALONE DELLE FESTE DI RASTIGNANO

10 DICEMBRE

SEZ. LOIANO - QUINZANO
MERCATINO SANTA LUCIA

10 DICEMBRE

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
CORO DEI BRUSCHI
CASA PROTETTA
DI SANT'AGATA BOLOGNESE

10 DICEMBRE

SEZ. BORGO PANIGALE
PRANZO DI SOLIDARIETA'

17 DICEMBRE

SEZ. IMOLA
CONCERTO GOSPEL

17-24 DICEMBRE

SEZ. VOLPAGO DEL MONTELLO
MERCATINI NATALIZI DI MONTEBELLUNA

23-24 DICEMBRE 2006

SEZ. CASALECCHIO DI RENO
STAND INFORMATIVO E MERCATINO DI
NATALE A CASALECCHIO DI RENO

2007

GENNAIO

21 GENNAIO

SEZ. CASALECCHIO DI RENO
PRANZO SOCIALE (A BASE DI CINGHIALE)
CENTRO SOCIALE
AMICI DELL'ACQUEDOTTO

26 GENNAIO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
COMMEDIA DIALETTALE DI G. FAZZINI
A MONTERENZIO

30 GENNAIO

SEZ. IMOLA
CONCERTO GOSPEL

FEBBRAIO

10 FEBBRAIO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
CENA DI SAN VALENTINO

17 FEBBRAIO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
CENA DI BENEFICENZA

25 FEBBRAIO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
PRANZO CIRCOLO ARCI MERCATALE

DA STABILIRE

SEZ. IMOLA
INCONTRO DI APPROFONDIMENTO
CULTURALE

DA STABILIRE

SEZ. PIANORO
PRANZO SOCIALE
"RICORDANDO RICCARDO"

DA STABILIRE

SEZ. FAENZA
CONCERTO DI MUSICA CLASSICA
TEATRO MASINI DI FAENZA

DA STABILIRE

SEZ. SASSO MARCONI
POLENTATA ALLA FONTANA

DA STABILIRE

SEZ. CASALECCHIO DI RENO
MERCATINO DI SOLIDARIETA'

MARZO

3 MARZO

SEZ. FAENZA
CONCERTO IN MEMORIA
DEL PROFESSOR MALTONI
TEATRO COMUNALE DI FAENZA

6 MARZO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
TOMBOLA ALLE BUDRIE

8 MARZO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
OFFERTA MIMOSA A SAN LAZZARO,
MONTERENZIO E BISANO

9-10 MARZO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
COMMEDIA BRILLANTE "PER FORTUNA
E' UNA NOTTE DI LUNA" - TEATRO BIBIENA
DI SANT'AGATA BOLOGNESE

11 MARZO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
GITA A PISA

17 MARZO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
CENA DI PRIMAVERA - VILLA PRUGNOLO

17-24-31 MARZO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
OFFERTA UOVA DI PASQUA A SAN LAZZARO,
MONTERENZIO E BISANO

21 MARZO

SEZ. CASALECCHIO DI RENO
FESTIVAL DELLA FISARMONICA G/O TEATRO
COMUNALE TESTONI - CASALECCHIO DI RENO

24-25 MARZO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
DISTRIBUZIONE PIANTE

30-31 MARZO

SEZ. SAN GIOVANNI IN PERSICETO
DISTRIBUZIONE PIANTE

31 MARZO

SEZ. IMOLA
FESTA DI PRIMAVERA
HOTEL DONATELLO DI IMOLA

DA DEFINIRE

SEZ. BOLOGNA PIANURA
CENA IN COLLABORAZIONE CON DS
MINERBIO

APRILE

1 APRILE

SEZ. SALA BOLOGNESE
VENDITA UOVA DI PASQUA

17 APRILE (LUNEDÌ PASQUA)

SEZ. BOLOGNA PIANURA
MERCATINO
SAGRA DI SAN GIOVANNI IN TRIARIO

21-26 APRILE

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
GITA A REGENSBURG - PRAGA - LINZ

DA STABILIRE

SEZ. IMOLA
GITA SOCIALE A MANTOVA

DA DEFINIRE

SEZ. BOLOGNA PIANURA
CAMMINATA
PARCO SAN MARINO DI BENTIVOGLIO

MAGGIO

1 MAGGIO

SEZ. BOLOGNA PIANURA
PEDALATA E MERCATINO
FUNO DI ARGELATO

6 MAGGIO

SEZ. CASALECCHIO DI RENO
STAND INFORMATIVO/PROMOZIONALE
NELL'AMBITO DELLA MARATONINA AVIS

12 MAGGIO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
OFFERTA FIORI PER FESTA MAMMA
A SAN LAZZARO, MONTERENZIO E BISANO

24 E 31 SETTIMANA DI MAGGIO

SEZ. BOLOGNA PIANURA
MERCATINO
SAGRA DELL'ASPARAGO DI ALTEDO

20 MAGGIO

SEZ. MONTERENZIO - SAN LAZZARO
PRANZO A CAMPEGGIO (RISTORANTE
PRESSO GLI IMPIANTI SPORTIVI)

Il Presidente invita tutti i Soci ad assistere al Concerto in ricordo del Prof. Cesare Maltoni, che si terrà Sabato 10 Marzo 2007 alle ore 21.00 al Teatro Comunale Masini di Faenza.

INFORMAZIONE AI SOCI

Cari Soci, molti di Voi ricevono varie copie della nostra rivista, poichè nella stessa famiglia spesso possono esserci due o più soci del nostro Istituto. Per ovvi motivi legati ad una razionalizzazione dei costi, Vi preghiamo di segnalarlo all'amministrazione al fine di inviare solo una copia per nucleo familiare. Grazie!

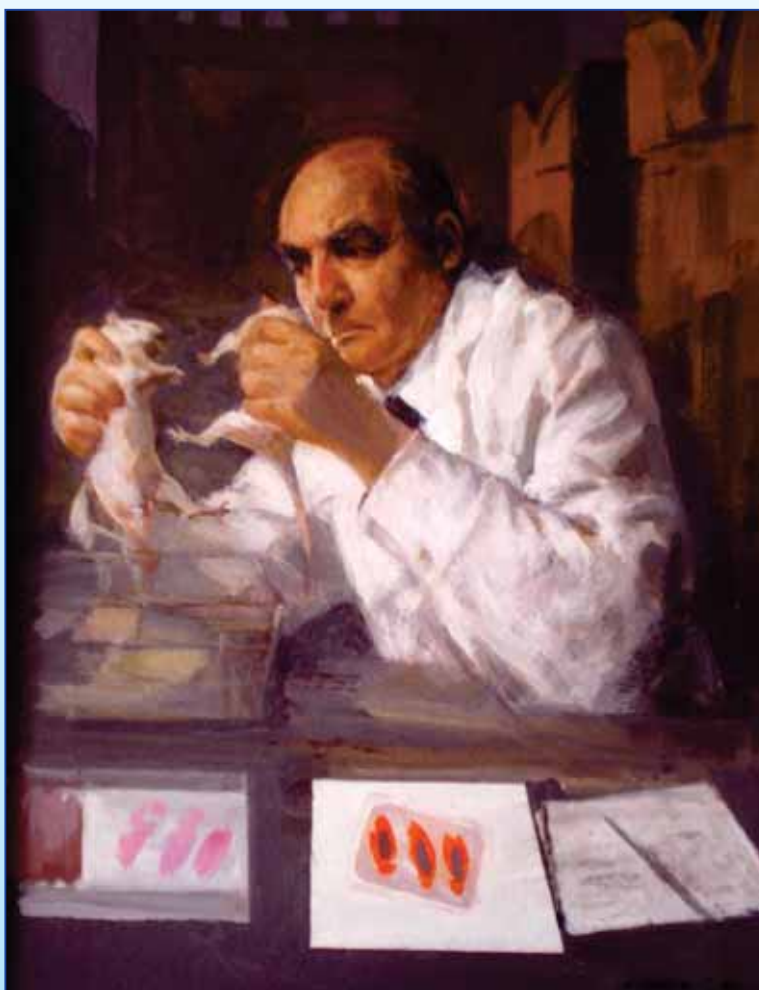
Istituto B. Ramazzini - numero 2/3-2006





Istituto Nazionale
"B. Ramazzini"

Un ricordo del nostro fondatore, grande scienziato e oncologo Prof. Cesare Maltoni, realizzato dal Maestro Giuseppe Tampieri.



GIUSEPPE TAMPIERI è nato a Lugo di Ravenna il 9 marzo 1918. Compie gli studi artistici a Firenze ove, nel 1941, consegue l'abilitazione all'insegnamento. Espone per la prima volta a Ravenna nel 1936. Da allora partecipa alle più importanti rassegne artistiche nazionali, comprese la Biennale di Venezia e la Quadriennale di Roma. Sue opere si trovano in numerose raccolte pubbliche e private in Italia e all'estero. Trasferitosi a Genova nel 1950, vi rimane fino al 1982. Attualmente vive e lavora a Faenza.

